



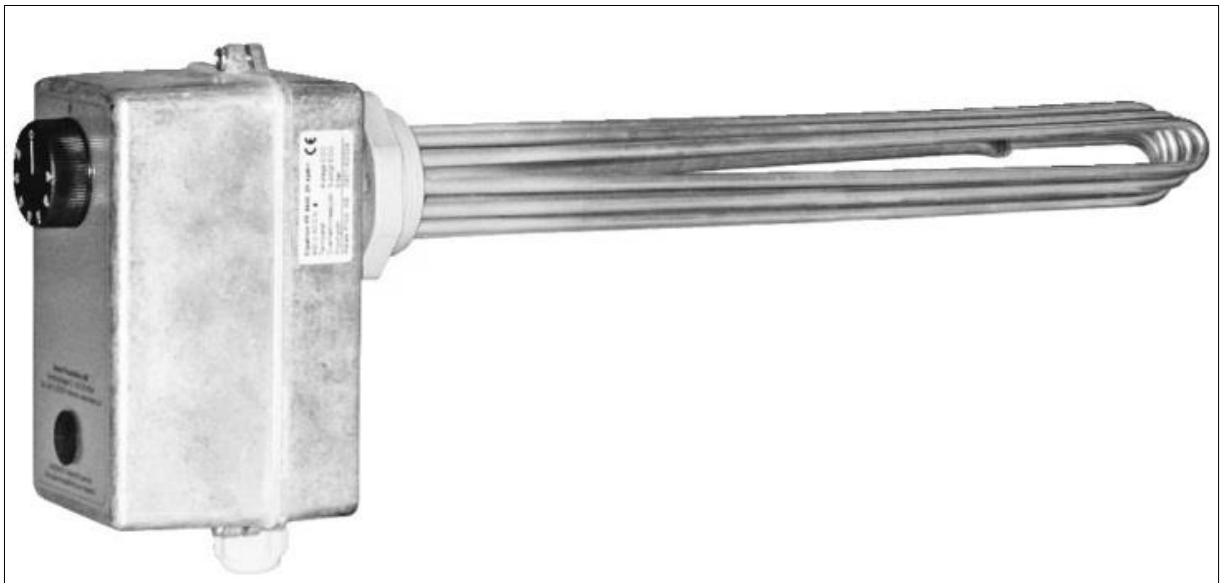
Bruksanvisning för elpatron 9 kW

Bruksanvisning for el-patron 9 kW

Instrukcja obsługi grzałki elektrycznej 9 kW

Operating Instructions for Immersion Heater 9 kW

416-110



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

SVENSKA	3
SÄKERHETSANVISNINGAR	3
TEKNISKA DATA	3
MONTERING	3
Viktigt att tänka på vid montering	3
Montering	3
Anslutning	4
Anslutning av 9 kW till 230 V 3-fas	4
HANDHAVANDE	4
Termostatstyrning	5
Kontaktorstyrning via extern styrsignal	5
GARANTI	5
NORSK	6
SIKKERHETSANVISNINGER	6
TEKNISKE DATA	6
MONTERING	6
Viktig å huske på ved montering	6
Montering	6
Tilkobling	7
Tilkobling av 9 kW til 230 V 3-fase	7
BRUK	7
Termostatstyrning	8
Kontaktorstyrning via eksternt styresignal	8
GARANTI	8
POLSKI	9
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	9
DANE TECHNICZNE	9
MONTAŻ	9
Montaż	9
Podłączanie	10
Podłączenie 9 kW do zasilania 230 V 3-fazowego	10
OBSŁUGA	11
Sterowanie termostatem	11
Sterowanie stycznikiem za pomocą zewnętrznego sygnału sterowania	11
GWARANCJA	11
ENGLISH	13
SAFETY INSTRUCTIONS	13
TECHNICAL DATA	13
INSTALLATION	13
To think about during installation	13
Installation	13
Connection of 9 kW to 230 V 3-phase	14
OPERATION	14
Thermostatic control	14
Controlling the contactor via external control signal	15
WARRANTY	15

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Spara bruksanvisningen för framtida referens.
- Felsök eller reparera inte produkten själv. Vid fel på elementet eller dess komponenter ska Julas kundtjänst kontaktas.

OBS!

9 kW elementet kan inte anslutas till 230 V 3-fas. De interna kablarna har för liten kabelarea och de inre komponenterna som termostat och kontaktor klarar inte högre strömstyrka än 20 A. Om elementet ansluts till 230 V 3-fas kommer strömstyrkan att överstiga 20 A.

TEKNISKA DATA

Strömförbrukning, rekommenderade säkringsstorlekar och kabelareor

Strömtillförsel	3 x 400 V			3 x 230 V			1 x 230 V P=3/3		
	Ström (A)	Säkring (A)	Kabelarea (mm ²)	Ström (A)	Säkring (A)	Kabelarea (mm ²)	Ström (A)	Säkring (A)	Kabelarea (mm ²)
9,0 kW	13,0	16	1,5	22,5	25	4,0	-	-	-

MONTERING

Viktigt att tänka på vid montering

- Anslutningen av värmeelementet ska göras av behörig elektriker.
- Värmeelementet är avsett för montering i apparat förberedd för eldrift för central uppvärmning med vattenburen värme.
- Kopplingsdosan får inte utsättas för skadlig värmestrålning vid montering i panna för fast bränsle som olja, ved eller pellets.

Montering

1. Montera värmeelementet i pannan och se till att fästskruvarna till kopplingsdosan kommer i lämplig position. De två fästskruvarna ska placeras motsatt på elementhuvudet.
2. Två tätningar för olika anslutningsstosar medföljer. Koppertätning för koniska anslutningsstosar och nylontätning för flata anslutningsstosar. Välj rätt tätning till pannans anslutningsstos. Dessutom ska hampa eller gängtätningstråd Loctite 55 användas eller liknande på gängorna när elementet skruvas in i stosen. Kontrollera tätheten genom att fylla på vatten i pannan innan ström ansluts till elementet.
3. Låt de två fästskruvarna till kopplingsdosan sitta fast i elementhuvudet och montera kopplingsdosans underdel och vrid den till önskat läge/önskad vinkel. Dra åt skruvarna ordentligt. Detta är viktigt för att få tillräcklig jordning av elementet.
4. När elementets vattentäthet har kontrollerats och kopplingsdosans underdel har monterats fast på elementhuvudet kan nätspänningen och jordledningen anslutas. Jordanslutningen är placerad i kopplingsdosans nedre del.
5. Trä sensorerna från överhettningsskyddet och termostaten efter varandra i sensorfickan mitt på elementhuvudet. Trä de så långt in som möjligt och kontrollera att båda sensorhuvudena och den isolerade delen av kapillärrören är helt dolda.
6. Anslut de lösa kablarna på elementets flatstift eller skruvkontakter. Det finns tre st. sådana kablar.
7. Montera hållaren till styrningen.
8. Om elementet även ska styras av en extern 230 V styrsignal ansluts denna till port A1 och A2 på kopplingsklämman. När kontaktorn spännsätts med 230 V 1-fas öppnar den strömmen till elementet. När styrsignalen bryts bryter kontaktorn strömmen till elementet.
9. Nätledningarna ansluts till terminalen (kopplingsklämman).
10. Se till att termostatsens och överhettningsskyddets kapillärrör ligger minst 5 mm från alla spänningsförande delar samt att kablarna ligger säkert.
11. Elanslutningen ska utföras enligt kopplingschema 1 eller 2 och 3.
12. Värmeelementet måste i den fasta installationen gå via en allpolig säkringsbrytare.
13. Om överhettningsskyddet har brutit strömmen måste orsaken utredas och felet åtgärdas innan återställningsknappen på överhettningsskyddet trycks in.

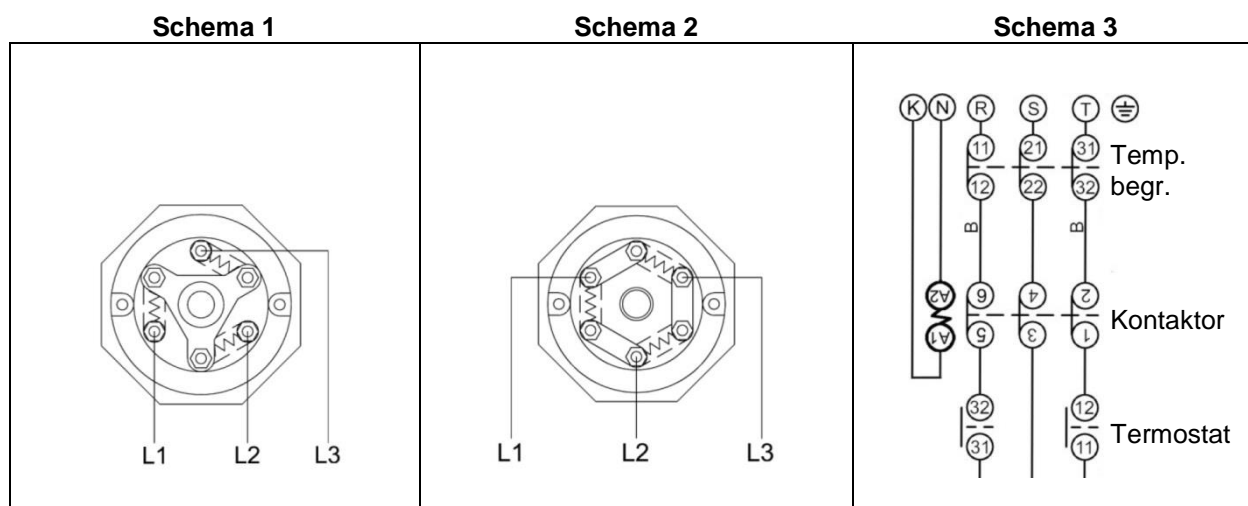
OBS!

Vid vedeldning och ackumulering med solfångare utan tillräcklig temperaturbegränsning kan temperaturen i ackumulatorn bli så hög att överhettningsskyddet löser ut. Om överhettningsskyddet löser ut många gånger p.g.a. för hög temperatur kan det ta skada. Om så är fallet gäller inte garantin. Överhettningsskyddet löser ut vid 96 °C.

OBS!

Om extern styrsignal ska användas till värmeelementets kontakter ska styrsignalen termostatregleras mot ackumulatorvolymen som värmeelementet är monterat i. Det är inte tillåtet att använda överhettningsskyddet för att skruva av och på elementet.

Anslutning



Y-koppling för 400 V 3-fas

Δ-koppling för 230 V 3-fas

Kopplingschema för kopplingsdosa 230 V/400 V
B = Blå

OBS!

Alla Anslut 6 och 9 kW värmeelement är fabriksmonterade för 400 V 3-fas nätspännings Y-koppling med 2,5 mm² kablar. Det är installatörens ansvar att säkerställa korrekt kabelarea och att ändra elementets anslutning till Δ-koppling vid anslutning till 230 V 3-fas eller 230 V 1-fas nätspänning. Använd medföljande kopplingschema för att koppla om till 230 V.

Anslutning av 9 kW till 230 V 3-fas

Anslut 9 kW värmeelement, PP2-IA-9rf, är inte avsett för anslutning till 230 V 3-fas eller 1-fas. Varken de interna kablarna eller komponenterna är dimensionerade för denna strömstyrka. Om elementet ansluts till 230 V 3-fas är det installatörens ansvar att montera rätt dimensionerade kablar, termostat och kontakter.

HANDHAVANDE

Vi gratulerar dig till valet av Anslut värmeelement för ackumulatortankar och pannor. Värmeelementet passar alla standard-R50-anslutningar i ackumulatortankar, pellets pannor, oljepannor m.m. Värmeelementet har 2 steg och en 150 mm inaktiv del, så att själva värmeelementet i sin helhet står i vattenmängden och inte i isoleringen. Värmeelementet består av 3 st. separata element, kopplingsdosa med kontakter, 3-poligt överhettningsskydd, 2-stegs termostat 30–90 °C, kopplingsklämma, kopplingar för 400 V 3-fas och 230 V 3-fas matningsspänning och tätningar. Termostaten reglerar effekten i steg, 1/1, 1/2 och 0.

Elementet kan styras med mekanisk termostat (inbyggd), med en extern 230 V styrsignal från t.ex. en värmepump (inbyggd) eller med en kombination av dessa två (inbyggd).

Termostatstyrning

Efter att installationen är slutförd ställs termostaten in på önskad temperatur genom att vrida termostatvredet (30–90 °C) Tänk på att gradskalan endast är vägledande och att avvikelserna mellan faktisk och inställd temperatur kan variera något. Detta är normalt och vi rekommenderar att termostatsens till- och frånkoppling justeras efter den faktiska vattentemperaturen som önskas. Det är ca 4 graders differens mellan till- och frånkoppling av termostaten. Till- och frånkopplingen av termostaten kan höras genom ett tydligt klick i kopplingsdosan när termostaten slås till eller från.

Kontakorstyrning via extern styrsignal

Värmeelementet kan också styras av en extern styrsignal med den inbyggda termostaten, som kan regleras från 30 till 90 °C, som reserv om den externa styrsignalen skulle brytas eller sluta fungera. Om värmeelementet styrs av extern styrsignal är det viktigt att termostaten ställs in på den temperatur som du inte vill gå under (t.ex. 35 grader), men minst 3–5 grader lägre än temperaturen på den externa styrsignalen. På så sätt säkerställs det att elementet slås till och upprätthåller inställd temperatur om extern värmekälla eller styrsignal faller bort. Om termostaten ställs in högre än den externa styrsignalen kommer det att vara termostaten som avgör när värmeelementet ska slås till, inte den externa styrsignalen.

GARANTI

Denna produkt har 2 års garanti och enligt konsumentköplagen 5 års reklamationsrätt på elementet.

För att garantin ska gälla och för din egen säkerhet ska denna produkt monteras av behörig installatör. Anslutningen av elementet ska göras av behörig elektriker. Monteringen av elementet är dock mycket enkel då alla komponenter är fördragna på fabrik.

Vid köp till näringsverksamhet gäller 1 års garanti mot fabrikationsfel. Näringsidkaren är själv ansvarig för att se till att lagkrav och föreskrifter efterlevs.

Det är mycket viktigt att bruks- och monteringsanvisningen läses i sin helhet innan monteringen påbörjas. Följ anvisningarna noga, punkt för punkt. Det är lika viktigt att du läser denna anvisning innan anläggningen tas i drift. Detta är vår garanti för att du ska känna förtroende för produkten och bli en nöjd användare av en Anslut-produkt.

Vid garanti- eller reklamationsanspråk ska du kunna uppvisa kvitto eller bevis för att anslutningen till det vattenburna värmesystemet har utförts av fackman. Utför inga reparationer på eget initiativ. Garantin upphör i så fall att gälla.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA
www.jula.se



SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.
- Ikke utfør feilsøking eller reparasjoner på produktet selv. Ved feil på elementet eller komponentene skal Julas kundeservice kontaktes.

OBS!

9 kW-elementet kan ikke kobles til 230 V 3-fase. De interne kablene har for lite kabelareal, og de indre komponentene som termostat og kontaktor tåler ikke høyere strømstyrke enn 20 A. Hvis elementet kobles til 230 V 3-fase, vil strømstyrken overskride 20 A.

TEKNISKE DATA

Strømforbruk, anbefalt sikringsstørrelse og kabelareal

Strømtilførsel	3 x 400 V			3 x 230 V			1 x 230 V P=3/3		
	Strøm (A)	Sikring (A)	Kabelareal (mm ²)	Strøm (A)	Sikring (A)	Kabelareal (mm ²)	Strøm (A)	Sikring (A)	Kabelareal (mm ²)
9,0 kW	13,0	16	1,5	22,5	25	4,0	-	-	-

MONTERING

Viktig å huske på ved montering

- Tilkoblingen av varmeelementet skal utføres av en godkjent elektriker.
- Varmeelementet er beregnet på montering i apparat klargjort for elektrisk drift for sentral oppvarming med vannbåren varme.
- Koblingsboksen må ikke utsettes for skadelig varmestråling ved montering i kjele for fast brensel som olje, ved eller pellets.

Montering

1. Monter varmeelementet i kjelen og pass på at festeskruene til koblingsboksen blir riktig plassert. De to festeskruene skal plasseres motsatt på elementhodet.
2. Det følger med to tetninger for ulike tilkoblingsstusser. Kobbertetning for koniske tilkoblingsstusser og nylontetning for flate tilkoblingsstusser. Velg riktig tetning til kjelens tilkoblingsstuss. I tillegg må det brukes hamp eller gjengetetningstråd Loctite 55 eller liknende på gjengene når elementet skrues inn i stussen. Kontroller at forbindelsen er tett ved å fylle på vann i kjelen før du kobler strøm til elementet.
3. La de to festeskruene til koblingsboksen sitte fast i elementhodet, monter koblingsboksens underdel og dreid den til ønsket stilling/ønsket vinkel. Skru skruene godt til. Dette er viktig for at elementet skal bli tilstrekkelig jordat.
4. Når elementets vanntetthet er kontrollert og koblingsboksens underdel er montert fast på elementhodet, kan nettspenningen og jordledningen kobles til. Jordtilkoblingen er plassert i den nedre delen av koblingsboksen.
5. Plasser sensorene fra overopphetingsvernet og termostaten etter hverandre i sensorlommen midt på elementhodet. Plasser dem så langt inn som mulig og kontroller at både sensorhodene og den uisolerte delen av kapillærrørene er helt skjult.
6. Koble de løse kablene til elementets flatstift eller skruekontakter. Det finnes tre slike kabler.
7. Monter holderen til styringen.
8. Hvis elementet skal styres med et eksternt 230 V styresignal i tillegg, kobles dette til port A1 og A2 på koblingsklemmen. Når kontakten er spenningsatt med 230 V 1-fase, åpner den strømmen til elementet. Når styresignalet brytes, bryter kontakten strømmen til elementet.
9. Nettledningene kobles til terminalen (koblingsklemmen).
10. Pass på at termostatens og overopphetingsvernets kapillærrør ligger minst 5 mm fra alle spenningsførende deler, og at kablene ligger sikkert.
11. Strømtilkoblingen skal utføres i henhold til koblingsskjema 1, eller 2 og 3.
12. I den faste installasjonen må varmeelementet gå via en allpolet sikringsbryter.
13. Hvis overopphetingsvernet har brutt strømmen, må årsaken utredes og feilen utbedres før tilbakestillingssknappen på overopphetingsvernet trykkes inn.

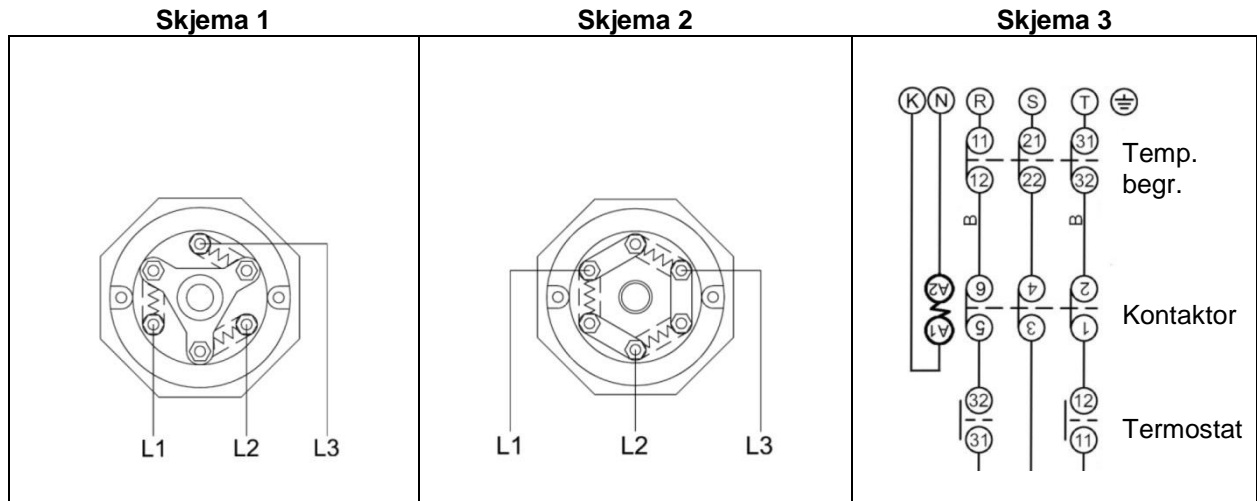
OBS!

Ved vedfyring og akkumulering med solfanger uten tilstrekkelig temperaturbegrensning kan temperaturen i akkumulatoren bli så høy at overopphetingsvernet utløses. Hvis overopphetingsvernet utløses mange ganger pga. for høy temperatur, kan det bli skadet. Hvis dette skjer, gjelder ikke garantien. Overopphetingsvernet utløses ved 96 °C.

OBS!

Hvis det skal brukes eksternt styresignal til varmeelementets kontaktor, skal styresignalet termostatreguleres mot akkumulatorvolumet som varmeelementet er montert i. Overopphetingsvernet må ikke brukes til å skru av og på elementet.

Tilkobling



Y-kobling for 400 V 3-fase

Δ-kobling for 230 V 3-fase

Koblings-skjema for
koblingsboks 230 V/400 V
B = Blå

OBS!

Alle Anslut 6 og 9 kW varmeelementer er fabrikkmontert for 400 V 3-fase nettspenning Y-kobling med 2,5 mm² kabler. Det er installatørens ansvar å sikre korrekt kabelareal, og å endre elementets tilkobling til Δ-kobling ved tilkobling til 230 V 3-fase eller 230 V 1-fase nettspenning. Bruk det medfølgende koblings-skjemaet for å koble om til 230 V.

Tilkobling av 9 kW til 230 V 3-fase

Anslut 9 kW varmeelement, PP2-IA, er ikke beregnet på tilkobling til 230 V 3-fase eller 1-fase. Verken de interne kablene eller komponentene er dimensjonert for denne strømstyrken. Hvis elementet kobles til 230 V 3-fase, er det installatørens ansvar å montere riktig dimensjonerte kabler, termostat og kontaktor.

BRUK

Vi gratulerer deg med valget av Anslut varmeelement for akkumulatortanker og kjeler. Varmeelementet passer til alle standard-R50-tilkoblinger i akkumulatortanker, pelletskjeler, oljekjeler m.m. Varmeelementet har 2 trinn og en 150 mm inaktiv del, slik at selve varmeelementet i sin helhet står i vannmengden og ikke i isoleringen. Varmeelementet består av 3 separate elementer, koblingsboks med kontaktor, 3-polet overopphetingsbeskyttelse, 2-trinns termostat 30–90 °C, koblingsklemme, koblinger for 400 V 3-fase og 230 V 3-fase matespenning og tetninger. Termostaten regulerer effekten i trinn 1/1, 1/2 og 0. Elementet kan styres med mekanisk termostat (innebygd), med et eksternt 230 V styresignal fra f.eks. en varmepumpe (innebygd) eller med en kombinasjon av disse to (innebygd).

Termostatstyring

Etter at installasjonen er slutført, stilles termostaten inn på ønsket temperatur ved å dreie på termostatbryteren (30–90 °C). Husk at gradeskalaen kun er veiledende, og at avviket mellom faktisk og innstilt temperatur kan variere noe. Dette er normalt, og vi anbefaler at til- og frakoblingen av termostaten justeres etter den faktiske vanntemperaturen som man ønsker. Det er cirka 4 graders differanse mellom til- og frakobling av termostaten. Til- og frakoblingen av termostaten kan høres ved et tydelig klikk i koblingsboksen når termostaten slås på eller av.

Kontaktorstyring via eksternt styresignal

Varmeelementet kan også styres av et eksternt styresignal med den innebygde termostaten, som kan reguleres fra 30 til 90 °C, som reserve hvis det eksterne styresignalet blir brutt eller slutter å fungere. Hvis varmeelementet styres av et eksternt styresignal, er det viktig at termostaten stilles inn på den temperaturen som du ikke vil underskride (f.eks. 35 grader), men minst 3–5 grader lavere enn temperaturen på det eksterne styresignalet. Slik sikrer man at elementet slås på og opprettholder den innstilte temperaturen hvis den eksterne varmekilden eller styresignalet faller bort. Hvis termostaten stilles inn høyere enn det eksterne styresignalet, er det termostaten som avgjør når varmeelementet skal kobles til, ikke det eksterne styresignalet.

GARANTI

Dette produktet har 2 års garanti, og i henhold til forbrukerkjøpsloven er det 5 års reklamasjonsrett på elementet.

For at garantien skal gjelde, og for din egen sikkerhets skyld skal dette produktet monteres av en godkjent installatør. Tilkoblingen av varmeelementet skal utføres av en godkjent elektriker. Montering av elementet er svært enkel ettersom alle komponenter er forhåndslagt på fabrikk.

Ved kjøp til næringsvirksomhet er det 1 års garanti mot fabrikkfeil. Den næringsdrivende må selv sørge for at kravene i gjeldende lover og forskrifter blir fulgt.

Det er svært viktig at hele bruks- og monteringsanvisningen leses før monteringen påbegynnes. Følg anvisningene nøye punkt for punkt. Det er like viktig at du leser denne anvisningen før anlegget tas i bruk. Dette er vår garanti for at du skal få tillit til produktet og bli en fornøyd bruker av et Anslut-produkt.

Ved garanti- eller reklamasjonskrav skal du kunne fremlegge kvitteringen eller bevis for at tilkoblingen til det vannbårne varmesystemet er utført av en fagperson. Ikke foreta reparasjoner på eget initiativ. Dette fører til at garantien bortfaller.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no



Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet!
Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes.
Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstasjon.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia.
- Nie próbuj szukać usterki ani naprawiać produktu samodzielnie. W razie awarii grzałki lub jej komponentów należy skontaktować się z działem obsługi klienta Jula.

UWAGA!

Grzałki 9 kW nie należy podłączać do prądu 230 V 3-fazowego. Wewnętrzne przewody mają za mały przekrój, a elementy wewnętrzne, takie jak termostat i stycznik, nie poradzą sobie z natężeniem prądu wyższym niż 20 A. Jeżeli grzałka zostanie podłączona do prądu 230 V 3-fazowego, natężenie przekroczy 20 A.

DANE TECHNICZNE

Zużycie prądu, zalecane parametry bezpieczników i powierzchnie przekrojów przewodów

Zasilanie elektryczne	3 x 400 V			3 x 230 V			1 x 230 V P=3/3		
Grzałka	Prąd (A)	Bezpiecznik (A)	Powierzchnia przekroju kabla (mm ²)	Prąd (A)	Bezpiecznik (A)	Powierzchnia przekroju kabla (mm ²)	Prąd (A)	Bezpiecznik (A)	Powierzchnia przekroju kabla (mm ²)
9,0 kW	13,0	16	1,5	22,5	25	4,0	-	-	-

MONTAŻ

Ważne informacje, o których należy pamiętać podczas montażu

- Podłączenie grzałki powinno być wykonane przez uprawnionego elektryka.
- Grzałka jest przeznaczona do zamontowania w urządzeniu przygotowanym do zasilania prądem do ogrzewania centralnego wodnego.
- Puszka przyłączeniowa nie może być narażona na szkodliwe promieniowanie cieplne przy montażu w kotle na paliwo stałe, takie jak ropa naftowa, drewno opałowe czy pellety.

Montaż

1. Zamontuj grzałkę w kotle i upewnij się, czy śruby mocujące do puszki przyłączeniowej znajdują się w odpowiednim położeniu. Dwie śruby mocujące należy umieścić po przeciwnych stronach na głowicy grzałki.
2. W zestawie są dwie uszczelki do różnych rodzajów złączy. Uszczelka miedziana do stożkowych złączy oraz uszczelka plastikowa do płaskich złączy. Wybierz uszczelkę odpowiednią do złącza kotła. Ponadto należy zastosować konopie lub nić do uszczelniania gwintów Loctite 55 itp. na gwintach, gdzie grzałka wkręcana jest w złącze. Przed podłączeniem zasilania do grzałki sprawdź szczelność poprzez napełnienie kotła wodą.
3. Pozostaw dwie śruby mocujące do puszki przyłączeniowej w głowicy grzałki i zamontuj dolną część puszki oraz przekręć ją dożądanego położenia/kąta. Dokręć śruby mocujące. Jest to ważne dla uzyskania właściwego uziemienia grzałki.
4. Po sprawdzeniu szczelności grzałki i zamontowaniu dolnej części puszki przyłączeniowej na głowicy grzałki można podłączyć napięcie i przewód uziemiający. Zacisk uziemienia jest umieszczony w dolnej części puszki przyłączeniowej.
5. Przewlec czujniki z zabezpieczenia przed przegrzaniem i termostatu po kolei przez tuleję czujnika na środku głowicy grzałki. Wsuń je najdalej jak to możliwe i sprawdź, czy obie głowice czujników i nieizolowana część rurek kapilarnych są całkowicie ukryte.
6. Podłącz luźne przewody do trzpienia grzałki lub połączeń śrubowych. Są trzy takie przewody.
7. Zamontuj uchwyt do sterowania.
8. Jeżeli grzałka ma być również sterowana za pomocą zewnętrznego sygnału 230 V, należy go podłączyć do portu A1 i A2 na zacisku złącza. Kiedy stycznik zostanie zasilony prądem 230 V 1-fazowym, otwiera przepływ prądu do grzałki. Kiedy sygnał sterowania zostanie przerwany, stycznik przerywa dopływ prądu do grzałki.
9. Przewody zasilające podłączane są do zacisku (zacisku łączeniowego).
10. Upewnij się, że rurka kapilarna termostatu i zabezpieczenia przed przegrzaniem znajduje się co najmniej 5 mm od wszystkich elementów pod napięciem, a przewody są bezpiecznie poprowadzone.

11. Połączenie elektryczne należy wykonać zgodnie ze schematem elektrycznym 1 lub 2 i 3.
12. Grzałka musi w stałej instalacji przejść przez wyłącznik odłączający wszystkie bieguny zasilania.
13. Jeżeli zabezpieczenie przed przegrzaniem przerwało dopływ prądu, przed wciśnięciem przycisku resetowania na zabezpieczeniu należy zbadać przyczynę i naprawić usterkę.

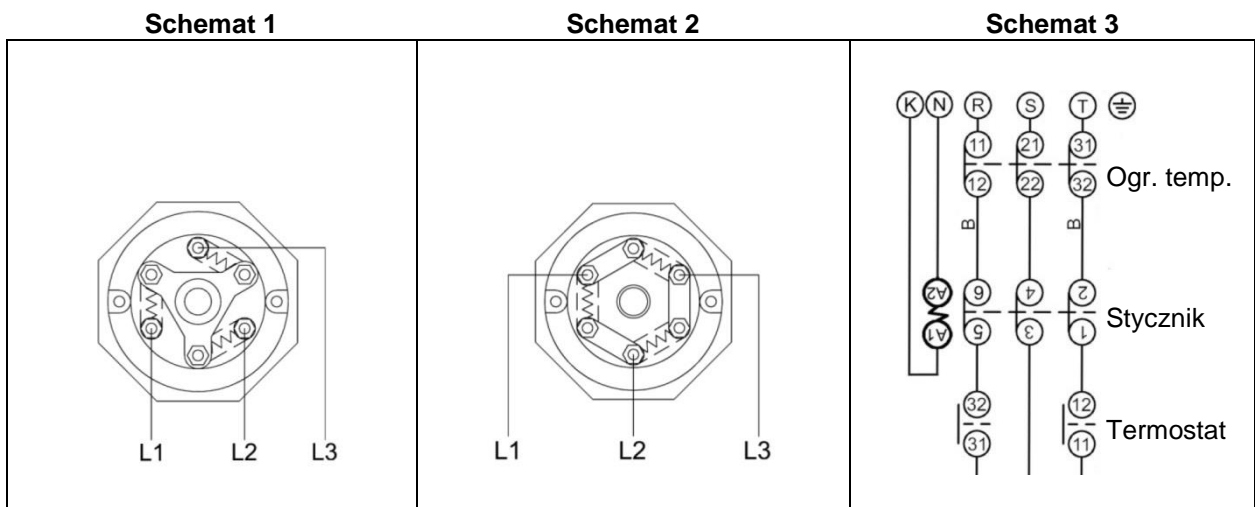
UWAGA!

W przypadku ogrzewania drewnem opałowym i stosowania paneli słonecznych bez dostatecznego ograniczenia temperatury temperatura w akumulatorze może być tak wysoka, że wywoła zabezpieczenie przed przegrzaniem. Jeżeli zabezpieczenie przed przegrzaniem wyzwała się wielokrotnie na skutek zbyt wysokiej temperatury, może ono ulec uszkodzeniu. Jeśli tak się stanie, gwarancja przestaje obowiązywać. Zabezpieczenie przed przegrzaniem wyzwała się przy temperaturze 96 C.

UWAGA!

Jeżeli zewnętrzny sygnał sterujący ma być użyty do stycznika grzałki, to sygnał sterowania należy wyregulować termostatem według pojemności akumulatora, w którym grzałka jest zamontowana. Niedozwolone jest używanie zabezpieczenia przed przegrzaniem do odkręcania i przykręcania grzałki.

Podłączanie



Złącze Y dla prądu 400 V, 3-fazowego

Złącze Δ dla prądu 230 V, 3-fazowego

Schemat połączeń dla puszkii przyłączeniowej 230 V/400 V
B = Niebieski

UWAGA!

Wszystkie grzałki 6 i 9 kW firmy Anslut są fabrycznie zmontowane do złącza Y napięcia sieciowego 400 V 3-fazowego przy pomocy przewodów 2,5 mm². Odpowiedzialnością instalatora jest zapewnienie właściwej powierzchni przekroju kabla i podłączenia innych elementów do złącza Δ przy podłączeniu do napięcia sieciowego 230 V 3-fazowego lub 230 V 1-fazowego. Skorzystaj z załączonego schematu połączeń, aby przełączyć na 230 V.

Podłączenie 9 kW do zasilania 230 V 3-fazowego

Grzałka 9 kW PP2-IA-9rf firmy Anslut nie jest przeznaczona do podłączenia do prądu 230 V 3-fazowego lub 1-fazowego. Ani przewody wewnętrzne, ani elementy składowe nie są z wymiarowane do takiego natężenia prądu. Jeżeli grzałka zostanie podłączona do prądu 230 V 3-fazowego, odpowiedzialnością instalatora jest zamontowanie odpowiednio z wymiarowanych przewodów, termostatu oraz stycznika.

OBSŁUGA

Gratulujemy wyboru grzałki firmy Anslut do podgrzewaczy wody i kotłów. Grzałka pasuje do wszystkich standardowych złączy R50 w podgrzewaczach wody, kotłach na pellety, kotłach na ropę naftową itp. Grzałka posiada 2 stopnie i część nieaktywną o długości 150 mm, tak aby właściwa część w całości znajdowała się w wodzie, a nie w izolacji. Grzałka składa się z 3 oddzielnych elementów, puszkii przyłączeniowej ze stycznikiem, 3-biegunowego zabezpieczenia przed przegrzaniem, 2-stopniowego termostatu 30–90 C, zacisku łączeniowego, złączy do napięcia zasilania 400 V 3-fazowego i 230 V 3-fazowego oraz uszczeltek. Termostat reguluje moc stopniowo, 1/1, 1/2 i 0.

Grzałka może być sterowana za pomocą termostatu mechanicznego (wbudowanego), zewnętrznego sygnału sterowania 230 V np. z pompy ciepła (wbudowanego) lub za pomocą połączenia tych dwóch opcji (wbudowanego).

Sterowanie termostatem

Po zakończeniu instalacji należy ustawić termostat na żadaną temperaturę, przekręcając pokrętkę termostatu (30–90 C). Zwróć uwagę, że podziałka jest tylko orientacyjna i odchylenia pomiędzy temperaturą rzeczywistą a ustawioną mogą nieco się różnić. Jest to zupełnie normalne i zalecamy wyregulowanie włączenia i wyłączenia termostatu według faktycznej żądanej temperatury. Pomiedzy włączeniem a wyłączeniem termostatu jest różnica 4 stopni. Włączanie i wyłączanie termostatu można poznać po wyraźnym kliknięciu w puszcze przyłączeniowej, które słycać, kiedy termostat się włącza lub wyłącza.

Sterowanie stycznikiem za pomocą zewnętrznego sygnału sterowania

Grzałka może być również sterowana za pomocą zewnętrznego sygnału sterowania przy pomocy wbudowanego termostatu, który można wyregulować w zakresie od 30 do 90 C jako rezerwa na wypadek, gdyby zewnętrzny sygnał sterowania został przerwany lub przestał działać. Jeżeli grzałka sterowana jest za pomocą zewnętrznego sygnału sterowania ważne jest, aby termostat był ustawiony na temperaturę, poniżej której nie chcesz zejść (np. 35 stopni), jednak co najmniej 3–5 stopni niższą niż temperatura na zewnętrznym sygnale sterowania. W ten sposób zagwarantujesz, że grzałka będzie się włączać i zachowa ustawioną temperaturę, gdyby zewnętrzne źródło ciepła lub sygnał sterowania zawiodły. Jeżeli termostat zostanie ustawiony wyżej niż zewnętrzny sygnał sterowania, o włączeniu grzałki będzie decydował termostat, a nie zewnętrzny sygnał sterowania.

GWARANCJA

Na ten produkt udzielana jest 2-letnia gwarancja i zgodnie z prawem konsumenckim 5-letni okres roszczeń reklamacyjnych na grzałkę.

Aby gwarancja była ważna, a także dla własnego bezpieczeństwa, produkt powinien być zamontowany przez uprawnionego instalatora. Podłączenie grzałki powinno być przeprowadzone przez uprawnionego elektryka. Montaż grzałki jest jednak bardzo prosty, ponieważ wszystkie komponenty są wstępnie skręcone fabrycznie.

W przypadku zakupu do zastosowań komercyjnych obowiązuje gwarancja roczna obejmująca wady fabryczne. Osoba prowadząca działalność gospodarczą jest odpowiedzialna za stosowanie się do wymagań prawnych i przepisów.


Bardzo istotne jest, aby przed rozpoczęciem montażu w całości przeczytać instrukcję obsługi i montażu. Postępuj dokładnie według instrukcji, punkt po punkcie. Równie istotne jest przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem eksploatacji. W ten sposób gwarantujemy, że nabierzesz zaufania do produktu i będziesz zadowolonym użytkownikiem produktu firmy Anslut.

Przy zgłaszaniu reklamacji lub roszczenia gwarancyjnego należy przedstawić paragon lub dowód na to, że podłączenie do systemu podgrzewania wodnego zostało wykonane przez fachowca. Nie dokonuj żadnych napraw na własną rękę. W takich przypadkach gwarancja przestaje obowiązywać.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

www.jula.pl

	<p>Dbaj o środowisko! Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne lub elektroniczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego z sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i tej samej ilości.</p>
---	--

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Installation Instructions carefully before use.

- Save these instructions for future reference.
- Do not troubleshoot or repair the product yourself. In the event of a fault on the heater or its components, contact Jula customer services.

NOTE:

The 9 kW element cannot be connected to 230 V 3-phase. The internal wires are too thin and the inner components, i.e. thermostat and contactor, cannot withstand a higher amperage than 20 A. If the element is connected to 230 V 3-phase the amperage will exceed 20 A.

TECHNICAL DATA

Power consumption, recommended fuses and power cord area

Power supply	3 x 400 V			3 x 230 V			1 x 230 V P=3/3		
Heating element	Current (A)	Fuse (A)	Cord area (mm ²)	Current (A)	Fuse (A)	Cord area (mm ²)	Current (A)	Fuse (A)	Cord area (mm ²)
9.0 kW	13.0	16	1.5	22.5	25	4.0	-	-	-

INSTALLATION

To think about during installation

- The heating element should be connected by an authorised electrician.
- The heating element is intended to be installed in a unit prepared for electrical operation for central heating with waterborne heat.
- The junction box must not be exposed to harmful thermal radiation when installed in a boiler for solid fuel, oil, wood or pellets.

Installation

1. Install the heating element in the boiler and make sure the retaining screws for the junction box come in a suitable position. The two retaining screws should be placed opposite the element head.
2. Two seals for different sleeve couplings are included. Copper seals for conical sleeve couplings and nylon seals for flat sleeve couplings. Use the correct seal for the sleeve coupling on the boiler. Hemp, thread sealing tape Loctite 55 should also be used on the threads when the element is screwed into the sleeves. Check tightness by filling water in the boiler before connecting the power to the element.
3. Leave the two retaining screws to the junction box in the element head and fit the bottom part of the junction box and turn to the required position or required angle. Tighten the screws firmly. This is important to ensure proper earthing of the element.
4. The mains voltage and earth wire can be connected when the element has been checked for leakage and the bottom part of the junction box has been fitted on the element head. The earth connection is placed in the bottom part of the junction box.
5. Slip the sensors from the overheating protection and the thermostat after each other in the sensor pocket opposite the element head. Put them in as far as they will go and check that both sensor heads and the uninsulated part of the capillary tube are fully concealed.
6. Connect the loose wires to the flat terminals or screw connectors on the element. There are three wires.
7. Fit the holder for the control.
8. If the element is also going to be controlled by an external 230 V control signal, connect this to port A1 and A2 on the coupling clamp. When the contactor is supplied with 230 V 1-phase, this opens the power to the element. When the control signal is disconnected, the contactor disconnects the current to the element.
9. The power cords are connected to the terminal (coupling clamp).
10. Make sure that the capillary tube for the thermostat and overheating protection are at least 5 mm from all live parts and that the cords are firmly secured.
11. The electrical connection should be done as shown in wiring diagram 1, or 2 and 3.
12. The heating element must run via a 2-pole circuit breaker in the permanent installation.
13. If the overheating protection has disconnected the current it is important to find the reason for this and rectify the fault before pressing the reset button on the overheating protection.

NOTE:

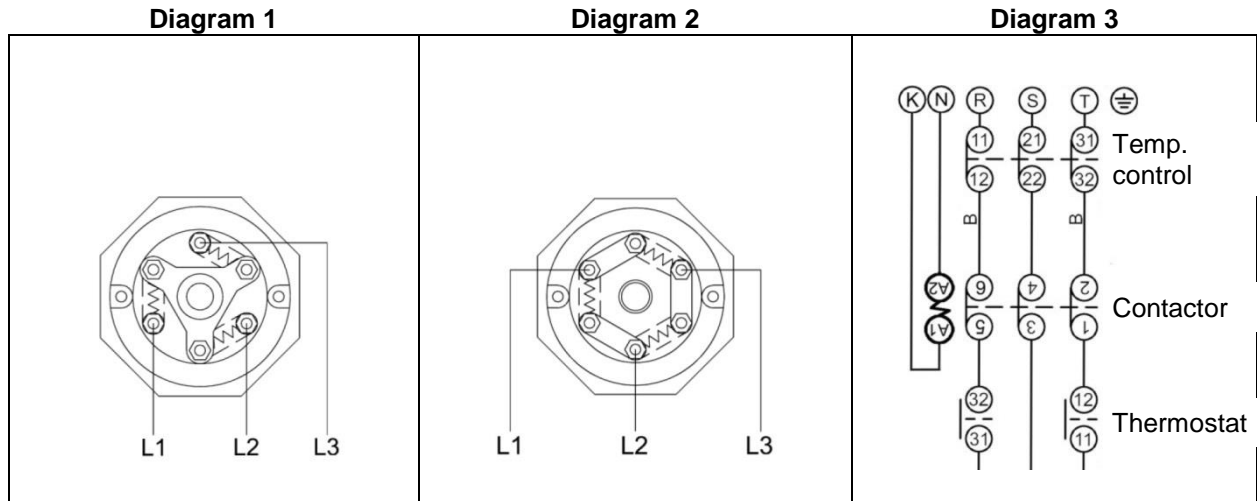
When burning wood and with accumulation via solar collectors without adequate temperature control the temperature in the accumulator can be so high that the overheating protection trips. The overheating protection can be damaged if it trips many times as a result of high temperature. In which case the warranty will not be valid.

The overheating protection trips at 96°C.

NOTE:

If an external control signal is used for the heating element contactor, the control signal should be thermostically controlled in relation to the accumulator volume which the heating element is installed in. It is not permitted to use the overheating protection to screw the element on and off.

Connection



Y-connector for 400 V 3-phase

Δ-connector for 230 V 3-phase

Wiring diagram för junction box
230 V/400 V
B = Blue

NOTE:

All Anslut 6 and 9 kW heating elements are manufactured for 400 V 3-phase mains voltage Y-connector with 2.5 mm² power cords. The electrician is responsible to ensure the correct cord area and to change the connection of the element for Δ-connector on connection to 230 V 3-phase or 230 V 1-phase mains voltage. Use the supplied wiring diagram to reconnect for 230 V.

Connection of 9 kW to 230 V 3-phase

Anslut 9 kW heating element, PP2-IA-9rf, is not intended to be connected to 230 V 3-phase or 1-phase. The internal wires and components are not dimensioned for this amperage. If the element is connected to 230 V 3-phase the electrician is responsible for the installation of correctly dimensioned wires, thermostat and contactor.

OPERATION

Congratulations on your choice of an Anslut heating element for accumulator tanks and boilers. The heating element fits all standard R50 connections in accumulator tanks, pellet boilers, and oil boilers etc. The heating element has 2 stages and one 150 mm inactive part, so that the actual heating element is fully immersed in the water and not in the insulation. The heating element consists of 3 separate elements, junction box with contactor, 3-pole overheating protection, 2-stage thermostat 30–90°C, coupling clamp, couplings for 400 V 3-phase and 230 V 3-phase supply voltage and seals. The thermostat regulates the output in stages, 1/1, 1/2 and 0.

The element can be controlled with a mechanical thermostat (built-in), with an external 230 V control signal, e.g. from a heat pump (built-in), or with a combination of these two (built-in).

Thermostatic control

When the installation is finished, set the thermostat to the required temperature by turning the thermostat control (30–90°C). Note that the scale is only a guideline and that there can be some deviations between actual and set temperatures. This is normal and we recommend adjusting the connection and disconnection of the thermostat to the actual water temperature required. There is a difference of about 4 degrees between

the connection and disconnection of the thermostat. The connection and disconnection of the thermostat can be heard as a distinct click in the junction box when the thermostat switches on and off.

Controlling the contactor via external control signal

The heating element can also be controlled by an external control signal with the built-in thermostat, which can be regulated from 30 to 90°C, as a back-up if the external control signal is disconnected or stops working. If the heating element is controlled by an external control signal it is important to set the thermostat to the minimum temperature required (e.g. 35 degrees), but at least 3–5 degrees lower than the temperature on the external control signal. This ensures that the element switches on and maintains the set temperature if the external source of heat or control signal is lost. If the thermostat is set higher than the external control signal it will be the thermostat that determines when the heating element is switched on, not the external control signal.

WARRANTY

This product has a 2 year warranty and in compliance with the Consumer Purchases Act a 5 year warranty for manufacturing faults on the element.

For the warranty to be valid and for your own safety, this product should be installed by an authorised technician. The heating element should be connected by an authorised electrician. The installation of the element is, however, very simple in that all the components are prerouted at the factory.

For commercial use there is a 1 year warranty for manufacturing faults. The business owner is responsible to ensure compliance with legal requirements and directives.

It is very important to read all the operating and installation instructions before starting the installation. Follow the instructions carefully, step by step. It is equally important to read these instructions before putting the system into operation. This is our guarantee for you to have confidence in the product and become a satisfied user of an Anslut product.

If you are making a claim for compensation under the warranty, you must be able to produce written proof or a certificate to show that the waterborne heating system was connected by an authorised technician. Do not carry out any repairs on your own initiative. This will invalidate the warranty.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department. www.jula.com

